

ATTUATORI PNEUMATICI

PNEUMATIC ACTUATORS

PNEUMATISCHE ANTRIEBE

ACTIONNEURS PNEUMATIQUES

ACTUADORES NEUMÁTICOS

ATUADORES PNEUMÁTICOS

Serie Actuators

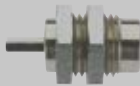


Serie Actuators

Cilindro a Cartuccia

Cartridge Cylinders
Einschraubzylinder
Vérins cartouche
Cilindros de cartucho
Cilindro Plug

Ø 6-16 mm



Serie CA - CAF

Pag. 18.5 - 18.7

MiniCilindri

MiniCylinders
Minizylinder
Mini-vérins
Minicilindros
Mini-cilindros

ISO 6432 - Ø 8-25 mm



Serie Mini

Pag. 18.8 - 18.20

MiniCilindri Inox

MiniCylinders Inox
Minizylinder Inox
Mini-vérins inox
Minicilindros Inox
Mini-cilindros Inox

ISO 6432 - Ø 16-25 mm



Serie Mini Inox

Pag. 18.21 - 18.25

Cilindro A95

Cylinders A95
Zylinder A95
Vérins A95
Cilindros A95
Cilindros A95

Ø 32-63 mm



Serie A95

Pag. 18.26 - 18.35

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

Ø 12-100 mm



Serie Q

Pag. 18.36 - 18.48

Cilindri Corsa Breve

Short Stroke Cylinders
Kurzhubzylinder
Vérins à faible course
Cilindros Carrera Corta
Cilindros de curso Reduzido

Ø 12-100 mm



Serie B

Pag. 18.49 - 18.62

Cilindro

Cylinder
Zylinder
Vérins
Cilindros
Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie X

Pag. 18.65 - 18.72

Cilindro

Cylinder
Zylinder
Vérins
Cilindros
Cilindros

ISO 6431 - Ø 32-320 mm



Serie E

Pag. 18.73 - 18.78

Cilindro INOX

Cylinder INOX
Zylinder INOX
Vérins INOX
Cilindros INOX
Cilindros INOX

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



Serie V

Pag. 18.79 - 18.83

Cilindro Steli Gemellati

Twin piston rod Cylinders
Twin Kolbenstange Zylinder
Vérins à deux tiges
Cilindros de vástagos gemelos
Cilindro de haste dupla

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



Serie NHA

Pag. 18.84 - 18.90

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

ISO 21287 - Ø 20-100 mm



Serie W

Pag. 18.91 - 18.100

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
Kompaktzylinder
Vérins compacts
Cilindros Compactos
Cilindros Compactos

Ø 125-250 mm



Serie P

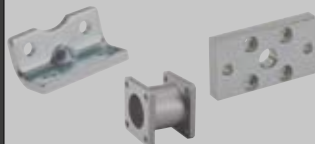
Pag. 18.101 - 18.104

Accessori per Cilindri

Accessories for Cylinders
Befestigungselemente für Zylinder
Accessoires pour Vérins
Accesorios para Cilindros
Accesorios para Cilindros

New

ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287



Pag. 18.105 - 18.116

Unità di Guida

Guide Units
Führungseinheiten
Unités de guidage
Unidades de Guiado
Guia para cilindros

ISO 15552 - Ø 12-25 mm
ISO 6431 VDMA - Ø 32-100 mm



Pag. 18.117 - 18.126

Cilindri con guida integrata

Double-acting magnetic twin-guide cylinders
Zylinder mit integrierter führung
Vérins avec guide intégré
Cilindros con vástagos paralelos
Cilindros com haste dupla

New



Serie CG01 - CG02

Pag. 18.127 - 18.137

Cilindro con tavola di scorrimento

Slide cylinder
Zylinder mit Schiebetisch
Vérin avec table linéaire
Cilindros guiados con mesa de deslizamiento
Cilindros com mesa deslizante

New



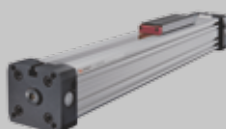
Serie CG04

Pag. 18.138 - 18.146

Cilindri Senza Stelo

Rodless Cylinder
Kolbenstangenlose Zylinder
Vérins Sans Tige
Cilindro Neumático sin vástago
Cilindro Pneumático sem haste

New



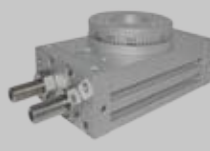
Serie R

Pag. 18.147 - 18.170

Cilindri Rotanti

Rotary cylinders ISO 15552
Drehzylinder ISO 15552
Vérins rotatifs ISO 15552
Cilindros rotativos ISO 15552
Cilindros rotativos ISO 15552

New



Serie XR - RT01 - RT03S

Pag. 18.171 - 18.193

Pinze pneumatiche

Pneumatic gripper
Pneumatische greifer
Pince pneumatique
Pinza neumática
Garra neumática

New



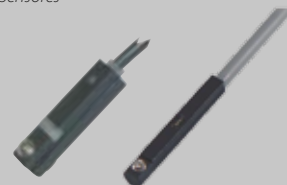
Serie GR01F/GR02F/GR03F GR04F/GR05F

Pag. 18.94 - 18.119

Sensori

Sensors
Sensoren
Capteurs
Sensores
Sensores

New



Pag. 18.221 - 18.235

Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse.

Cilindri ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Principali vantaggi

- Conformità alle norme di riferimento internazionali
- Tenute in PU alta scorrevolezza e durata
- 20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati
- Versioni alta temperatura e basso attrito
- Differenti materiali costruttivi
- Versioni Custom e speciali
- ATEX di serie
- Disponibilità immediata

Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investments toward innovation.

The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.

Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc.

Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc..

Actuators ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Main advantages

- International Standards Conformity
- PU seal low friction and long lasting
- Wide range
- High temperature version on demand
- Wide selection of materials
- Customized or Special version
- ATEX certified
- Immediate delivery

Applications

- Pneumatic Automation, Robotics, Handling
- Automotive Process
- Textile, Packaging, Heavy Duty
- Food Process
- ATEX Zone

Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung.

Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse.

Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc. Hauptsächlich einfach- oder doppeltwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc..

Antriebe ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Hauptvorteile

- Konform mit internationalen Standards
- PU-Dichtung glatt und langlebig
- Grosse Auswahl
- Hochtemperaturausführung auf Anfrage
- Grosse Auswahl verschiedener Materialien
- Kunden- oder Sonderausführungen
- ATEX zertifiziert
- Sofortige Lieferung

Anwendungen

- Pneumatische Automation, Robotik, Handling
- Automobil Prozess
- Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie
- Lebensmittel Prozess
- ATEX Bereich

FR

ES

PT

La gamme des vérins pneumatiques est le fruit de l'expérience d'Aignep tant coté fabrication qu'innovation.

Toujours soucieux de développer et d'apporter des solutions pour répondre aux besoins les plus exigeants et spécifiques. Large gamme de produits standards: vérins cartouche, compact, mini suivant ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287 etc.

En simple ou double effet, en aluminium ou en acier inoxydable, en conformité avec toutes les normes internationales, permet de faire face à toutes les utilisations, de la plus simple à la plus complexe.

Vérins ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

La gama de actuadores neumáticos Aignep, son el fruto de la experiencia productiva y de las masivas inversiones realizadas en investigación y desarrollo.

El constante estudio de las soluciones, materiales y tecnologías, combinadas con las exigencias reales y crecientes de los clientes de todo el mundo permiten a Aignep de poder ofrecer soluciones ganadoras y de alto rendimiento.

De simple y doble efecto, en aluminio o en acero inox, respetando todas las normativas internacionales la gama propuesta permite afrontar cada aplicación, de las más simples a las más complejas.

Actuadores ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Os cilindros pneumáticos são o resultado da experiência de produção da Aignep, além de serem seu maior investimento em busca da inovação.

As contínuas pesquisas em soçuções, materiais e tecnologias satisfazem as mais severas e específicas necessidades de automação. Um grande range de modelos: cilindros cartucho, compactos, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotativos etc.

Principalmente disponíveis em simples ou dupla ação, magnético, com amortecimento pneumático, haste passante, etc.

Cilindros ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

Principaux avantages

- Conformes aux normes internationales
- Joint PU faible friction et longue durée de vie
- Large gamme
- Version haute température sur demande
- Large choix de matériaux
- Versions spéciales sur demande
- Certifié ATEX
- Livraison immédiate

Principales ventajas

- Conformidad a las normas de referencia internacional
- Juntas en PU baja fricción y alta duración
- 20 tipologías diferentes, lineales, sin vástago, guiados
- Versiones para alta temperatura y bajo rozamiento
- Diferentes materiales constructivos
- Versiones Standard y especiales
- ATEX de serie
- Disponibilidad inmediata

Principais vantagens

- Conformidade com Padrões Internacionais
- Alta durabilidade e baixo atrito nas vedações de PU
- Grande range de opções
- Versões para Altas Temperaturas sob demanda
- Grande variação de materiais
- Versões customizadas ou especiais
- Certificação ATEX padrão
- Entrega imediata

Applications

- Automatisme Pneumatiques, Robotique, Manutention
- Process Automobile
- Textile, Heavy Duty
- Process alimentaire
- Zone ATEX

Aplicaciones

- Automatización neumática, Robótica y manipulación
- Procesos de automoción
- Industria textil, embalaje, farmacéutica y pesada
- Alimentaria
- Zona ATEX

Aplicações

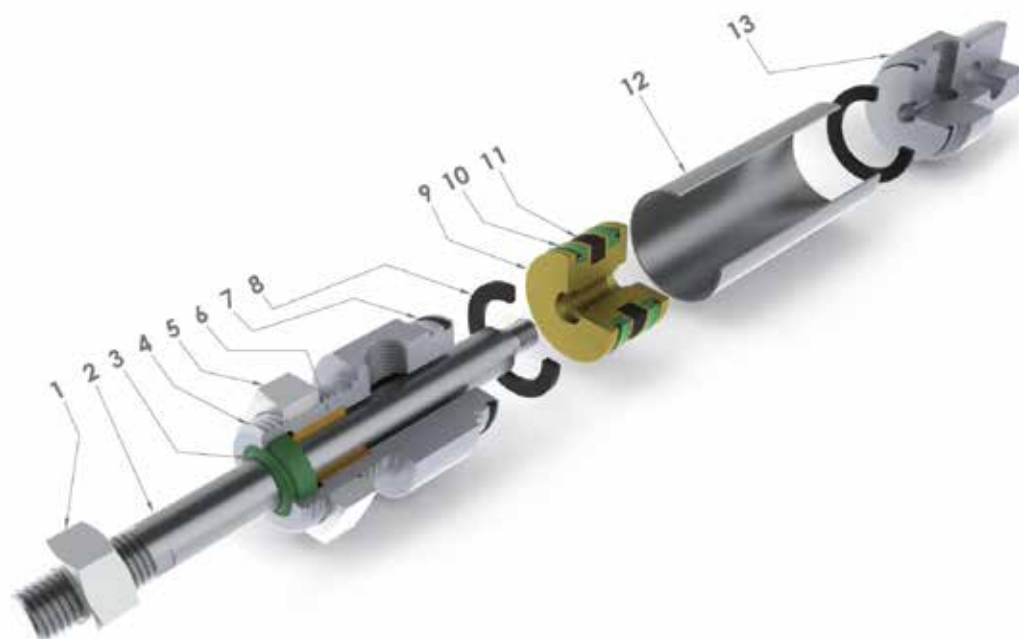
- Automação Pneumática, Robótica, Manipulação
- Processos Automotivos
- Têxtil, Embalagem, Heavy Duty
- Processos Alimentícios
- Aprovação ATEX

MINICILINDRI INOX ISO 6432

MINI CYLINDERS INOX ISO 6432
MINIZYLINDER INOX ISO 6432
MINI-VÉRINS INOX ISO 6432
MINICILINDROS INOX ISO 6432
CILINDROS MINI-ISO EM INOX ISO 6432



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Dado in acciaio AISI 304 2 Asta in Acciaio AISI 316 3 Guarnizione asta in poliuretano 4 Testata anteriore in Acciaio AISI 304 5 Ghiera in acciaio AISI 304 6 Bronzina in bronzo sinterizzato 7 Guarnizioni O-RING in NBR 8 Paracolpi in neoprene 9 Pistone in ottone 10 Guarnizione pistone in poliuretano 11 Magnete in plastroferrite 12 Camicia minicilindro in acciaio AISI 304 13 Testata posteriore in Acciaio AISI 304		1 Steel AISI 304 Nut 2 Steel AISI 316 Piston rod 3 Polyurethane Rod seal 4 Steel AISI 304 Front cover 5 Steel AISI 304 Nut 6 Sintered bronze Bearing 7 NBR O-RING Seals 8 Neoprene Bumper 9 Brass Piston 10 Polyurethane Piston seal 11 Plastroferrite Magnet 12 Steel AISI 304 Mini cylinder shape body 13 Steel AISI 304 Back cover		1 Edelstahlmutter AISI 304 2 Kolbenstange AISI 316 3 Kolbenstangendichtung aus Polyurethan 4 Zylinderkopf AISI 304 5 Edelstahlmutter AISI 304 6 Gleitlager Sinterbronze 7 O-Ring Dichtung aus NBR 8 Dämpfungsring aus Neopren 9 Kolben Messing 10 Kolbendichtung aus Polyurethan 11 Magnetring Plastroferrit 12 Zylinderrohr AISI 304 13 Zylinderdeckel AISI 304	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Ecrou en inox AISI 304 2 Tige de piston en inox AISI 316 3 Joint de tige en polyuréthane 4 Flasque en acier inox AISI 304 5 Ecrou en acier inox AISI 304 6 Palier en bronze fritté 7 Joint torique en NBR 8 Amortisseur en néoprène 9 Piston en laiton 10 Joint de piston en polyuréthane 11 Aimant en plastroferrite 12 Tube en acier inox AISI 304 13 Flasque en acier inox AISI 304		1 Tuerca en acero AISI 304 2 Vástago en Acero AISI 316 3 Junta vástago en poliuretano 4 Tapa anterior en Acero AISI 304 5 Tuerca en acero AISI 304 6 Cojinete en bronce sinterizado 7 Junta tórica en NBR 8 Paragolpes en neopreno 9 Pistón en latón 10 Junta pistón en poliuretano 11 Magnete en plastroferrita 12 Camisa minicilindro en acero AISI 304 13 Tapa posterior en Acero AISI 304		1 Dado in Aço AISI 304 2 Haste em aço AISI 316 3 Vedação da haste em poliuretano 4 Cabeçote dianteiro em Aço AISI 304 5 Porca em aço AISI 304 6 Bucha do cabeçote em bronze sinterizado 7 Vedações O-RING em NBR 8 Amortecedor elástico em neoprene 9 Êmbolo em latão 10 Vedação do êmbolo em poliuretano 11 Imã em plastroferrite 12 Camisa Mini-cilindro in Aço AISI 304 13 Cabeçote traseiro em Aço AISI 304	


Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006

REACH ✓

2011/65/CE

RoHS ✓

PED

2014/68/UE

SILICON
FREE

ATEX
2014/34/UE

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões
2 bar (0.2 MPa)

10 bar (0.7 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
0 °C (-20 °C con aria secca)

(-20 °C with dry air)

(-20 °C mit trockener Luft)

(-20 °C avec air sec)

(-20 °C con aire seco)

(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C

Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata
e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air
as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air
as well as non lubricated air.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado
y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado
ou não lubrificado.

Funzionamento

Doppio effetto magnetico.

Doppio effetto non magnetico.

Functioning

Double-acting magnetic.

Double-acting without magnet.

Funktion

Doppeltwirkend mit oder ohne Magnet.

Exécutions

Double effet Magnétique.

Double effet non Magnétique.

Funcionamiento

Doble efecto magnético.

Doble efecto no magnético.

Funcionamento

Dupla ação magnético.

Dupla ação não magnético.


Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros
16 - 20 - 25 mm

Corse Standard
Standard Strokes
Standardhub
Courses standards
Carreras Standard
Cursos Padrão
from 10 to 320 mm


FORZE E CONSUMI

FORCES AND CONSUMPTIONS

KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH

FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR

FUERZAS Y CONSUMOS

FORÇAS E CONSUMOS

Forze di spinta e tiro - Thrust and traction forces - Schub-und zugkräfte - Force de poussée et de traction - Fuerza de empuje y tracción - Força de avanço e recuo.

Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Stelo Rod Stange Tige Vástago Haste	Superficie utile Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superficie útil	Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação									
Ø	Ø	mm²	bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Forza sviluppata Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida N												
16	6	S = 200	18	36	54	72	90	108	126	144	162	180
		T = 173	16	32	48	64	80	96	112	128	144	160
20	8	S = 314	28	56	84	112	140	168	196	224	252	280
		T = 264	24	48	72	96	120	144	168	192	216	240
25	10	S = 490	44	88	132	176	220	264	308	352	396	440
		T = 412	36	72	108	144	180	216	252	288	324	360

S : Spinta
 Thrust
 Schub
 Poussée
 Empuje
 Avanço

T : Trazione
 Traction
 Zugkraft
 Traction
 Tracción
 Recuo

Consumi cilindro - Cylinder air consumption - Zylinder Luftverbrauch - Consommation d'air des vérins - Consumo cilindro - Consumo de ar do cilindro

Cilindro Cylinder Zylinder Vérins Cilindro Cilindro	Stelo Rod Stange Tige Vástago Haste	Superficie utile Working Surface Arbeitsfläche Surface de travail Superficie útil Superficie útil	Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação									
Ø	Ø	mm²	bar									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Consumo aria per ogni 10 mm di corsa Air consumption for each 10 mm of stroke Luftverbrauch pro 10 mm Hub Consommation d'air par 10 mm de course Consumo aire para cada 10 mm de carrera Consumo de ar para cada 10 mm de curso NI												
16	6	S = 200	0,004	0,006	0,008	0,010	0,012	0,014	0,016	0,018	0,020	0,022
		T = 173	0,003	0,005	0,007	0,009	0,010	0,012	0,014	0,016	0,017	0,019
20	8	S = 314	0,006	0,009	0,013	0,016	0,019	0,022	0,025	0,028	0,031	0,035
		T = 264	0,005	0,008	0,011	0,013	0,016	0,018	0,021	0,024	0,026	0,029
25	10	S = 490	0,010	0,015	0,020	0,025	0,029	0,034	0,039	0,044	0,049	0,054
		T = 412	0,008	0,012	0,016	0,021	0,025	0,029	0,033	0,037	0,041	0,045

***** : Spinta
 Thrust
 Schub
 Poussée
 Empuje
 Avanço

****** : Trazione
 Traction
 Zugkraft
 Traction
 Tracción
 Recuo


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm	Versione speciale Special version Spezial ausführung Version spéciale Versión especial Versão especial
-------	---------	--	---

M F I
0 1 6
0 0 2 5
V S

● **MFI** Doppio Effetto Magnetico Inox
Inox Double Acting Magnetic
Doppeltwirkend Magnetisch Inox
Double Effet Magnétique Inox
Doble efecto magnético Inox
Dupla Ação Magnético Inox

016
020
025

0010
0025
0050
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0320

VS Guarnizioni Stelo in FKM
Rod Seals in FKM
Kolbenstangendichtung aus FKM
Joint de tige en FKM
Junta Vástago en FKM
Vedação Haste em FKM

V Guarnizioni in FKM
Seals in FKM
Dichtungen aus FKM
Joints en FKM
Junta en FKM
Vedação em FKM

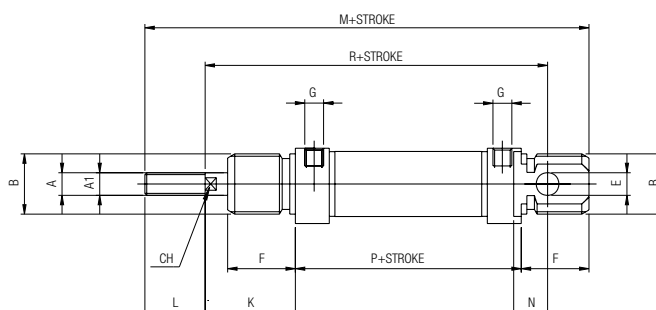
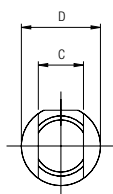
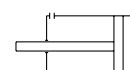
A richiesta corse intermedie o superiori.
Intermediate or higher strokes are available upon request.
Auf Anfrage Zwischenhübe.
Autres courses sur demande.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores.
Cursos intermediários ou superiores sob encomenda.

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos mm									
	10	25	50	80	100	125	160	200	250	320
16	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
20	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
25	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

MFI

DOPPIO EFFETTO MAGNETICO INOX

DOUBLE ACTING MAGNETIC INOX
DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH INOX
DOUBLE EFFET MAGNÉTIQUE INOX
DOBLE EFECTO MAGNÉTICO INOX
DUPLA AÇÃO MAGNÉTICO INOX

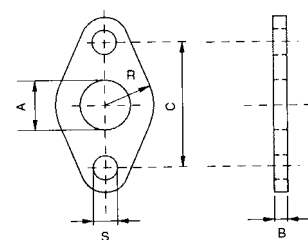


Ø	A	A'	B	C	D	E	F	G	K	L	M	N	P	R	CH
16	M6	6	M16x1.5	12	19	6	18	M5	22	16	109	9	53	82	5
20	M8	8	M22x1.5	16	27	8	20	1/8G	24	20	131	12	67	95	7
25	M10x1.25	10	M22x1.5	16	30	8	22	1/8G	28	22	140	12	68	104	9

MFLI

FLANGIA

FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE



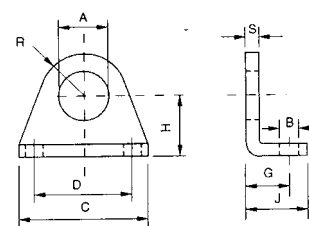
Code	Ø	A	B	C	R	S
MFLI 016	16	16	4	40	13	5.5
MFLI 020	20-25	22	5	50	19	6.6

MATERIALE: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATÉRIEL: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATERIAL: **Inox**

MPDI

PIEDINO

FOOT
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS



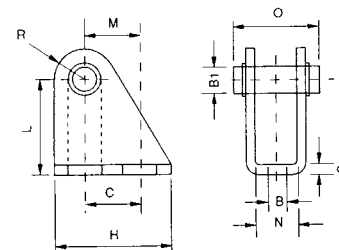
Code	Ø	A	B	C	D	G	H	J	R	S
MPDI 016	16	16	5.5	42	32	14	20	20	13.5	4
MPDI 020	20-25	22	6.6	54	43	17	25	25	18	5

MATERIALE: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATÉRIEL: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATERIAL: **Inox**

MCCI

CERNIERA

CLEVIS BRACKET
GABELBEFESTIGUNG
CHAPE DE FIXATION
CHARNELA
OSCILANTE



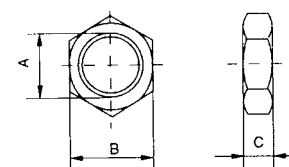
Code	Ø	B	B1	C	H	L	M	N	O	R	S
MCCI 016	16	5.5	6	15	25	27	15	12.1	23	7	3
MCCI 020	20-25	6.6	8	20	32	30	20	16.1	29.5	10	4

MATERIALE: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATÉRIEL: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATERIAL: **Inox**

DA

DADO PER TESTATE

NUT FOR COVERS
MUTTER FÜR ZYLINDERBEFESTIGUNG
ÉCROU DE FIXATION DU VÉRIN
TUERCA PARA TAPAS
PORCA PARA CABEÇOTE



Code	A	B	C
ODA00 00 43 E3 00	M16x1.5	22	6
ODA00 00 43 F6 00	M22x1.5	27	8

DADO PER STELI

NUT FOR RODS
MUTTER FÜR KOLBENSTANGE
ÉCROU POUR TIGE DE PISTON
TUERCA PARA VÁSTAGO
PORCA PARA HASTE

Code	A	B	C
ODA00 00 43 B8 00	M6	10	5
ODA00 00 43 C3 00	M8x1.25	13	6.5
ODA00 00 43 C9 00	M10x1.25	17	8

MATERIALE: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATÉRIEL: **Inox** - MATERIAL: **Inox** - MATERIAL: **Inox**



ISTRUZIONI E CERTIFICATO CONSULTARE:
SEE INSTRUCTIONS AND CERTIFICATE AT:
FÜR ANLEITUNGEN UND ZERTIFIKAT BESUCHEN SIE:
POUR INSTRUCTIONS ET CERTIFICAT VISITER:
INSTRUCCIONES Y CERTIFICADO CONSULTAR:
INSTRUÇÕES E CERTIFICADO, CONSULTAR:

www.aignep.com

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

IT

I cilindri pneumatici a Cartuccia, Mini Cilindri ISO 6432, Mini Cilindri Inox, A95, COMPACTI (Q - W), Corsa Breve (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, a Steli Gemellati Serie NHA ISO 15552 e Serie P ISO 15552 presentano le seguenti caratteristiche:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: apparecchiatura per impianti di superficie (II = apparecchiature da non utilizzare in miniere) con presenza di gas, vapori o polveri, di categoria 2 (attrezzatura con un livello di sicurezza elevato in quanto non presenta pericoli di esplosione anche in presenza di un guasto prevedibile; può essere impiegata in aree con probabilità di presenza di atmosfere esplosive).

c: l'attrezzatura è costruttivamente sicura

T6 -20°C<Tamb<80°C: classe di temperatura superficiale e marcatura supplementare per T ambiente di utilizzo.

Directive 2014/34/UE (ATEX)

GB

The Pneumatic Cylinders: Cartridge, Mini Cylinders ISO 6432, Stainless steel Mini Cylinders, A95, Compact (Q - W), Short Stroke (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, Twin-piston rod Serie NHA ISO 15552 and Serie P ISO 15552 show the following features:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: Device for surface installations (II = do not use device in mining) with presence of gas, vapors of powders of category 2 (equipment with high safety factor since it excludes danger of explosion, even in case of damage; it can be used in areas with possible explosive environments).

c: Devices are constructively safe

T6 -20°C<Tamb<80°C: Surface temperature class and additional marking for T usage environment.

Richtlinie 2014/34/UE (ATEX)

DE

Pneumatik-Zylinder mit Kartusche, Mini Zylinder ISO 6432, Edelstahl Mini Zylinder, A95, Kompakte (Q - W), mit Kurzhub (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, mit Zweistangenführung Serie NHA ISO 15552 und Serie P ISO 15552 weisen folgende Merkmale auf:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: Vorrichtung für Oberflächeninstallation (II = verwenden Sie das Bauteil nicht im Bergbau) mit Vorhandensein von Gas, Dämpfen von Pulvern der Kategorie 2 (Geräte mit hohem Sicherheitsfaktor, da es Explosionsgefahr ausschließt, sogar im Schadenfall kann es in explosionsgefährlichen Umgebungen eingesetzt werden).

c: die Geräte sind konstruktiv sicher

T6 -20°C<Tamb<80°C: Oberflächentemperaturklasse und zusätzliche Kennzeichnung für T Nutzungsumgebung

Diretiva 2014/34/UE (ATEX)

FR

Les vérins pneumatiques: Cartouche, Mini Vérins ISO 6432, Mini-Vérins Inox, A95, COMPACTOS (Q - W), Faible course (B), Série X ISO 15552, Série E ISO 6431, Bi Tiges Séries NHA ISO 15552 et Série P ISO 15552 présentent les caractéristiques suivantes:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: Dispositif pour installations en surface, (II = appareillages à ne pas utiliser dans l'extraction minière) avec présence de gaz, vapeurs ou poussières, de catégorie 2, (Équipement avec niveau de sécurité élevé puisqu'il ne présente pas de danger d'explosion, même en cas de dégât; il peut être utilisé dans des zones avec des environnements explosifs possibles).

c: L'équipement est sûr de manière constructive

T6 -20°C<Temp/80°C: Classe de température en surface et marquage supplémentaire par T pour l'environnement d'utilisation.

Diretiva 2014/34/UE (ATEX)

ES

Los cilindros neumáticos de cartucho, Mini Cilindros ISO 6432, Mini Cilindros Inox, A95, COMPACTOS (Q-W), Carrera corta (B), Serie X ISO 15552, Serie E ISO 6431, de vástagos gemelos Serie NHA ISO 15552 y Serie P ISO 15552 presentan las siguientes características:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: Equipos para instalaciones de superficie (II = Equipos de no utilizar en minas) con presencia de gas, vapores o polvo, de categoría 2 (Equipos con un nivel de seguridad elevado en cuando no presentan peligro de explosión y en presencia de un fracaso previsible; pueden ser utilizadas en áreas con probabilidad de presencia de atmosferas explosivas).

c: El equipo es estructuralmente seguro

T6 -20°C<Tamb<80°C: clase de temperatura superficial y marcado suplementario para T ambiente de utilización.

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

PT

Os cilindros pneumáticos tipo Cartucho, Mini Cilindros ISO 6432, Mini Cilindros Inox, A95, COMPACTOS (Q - W), Curso Curto (B), Série X ISO 15552, Série E ISO 6431, com Haste Dupla Série NHA ISO 15552 e Série P ISO 15552 apresentam as seguintes características:

II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

II 2 GD: equipamentos para instalações de superfície (II = equipamento não deve ser usado em minas), com a presença de gases, vapores ou pós, de categoria 2 (equipamento com um elevado nível de segurança porque não apresenta qualquer perigo de explosão, mesmo na presença de uma falha previsível; pode ser usado em áreas com probabilidade de atmosferas explosivas).

c: o equipamento é estruturalmente seguro

T6 -20°C<Tamb<80°C: classe de temperatura de superfície e marcação suplementar para o ambiente de utilização.

